

Anbauanleitung Kupplung Mounting instructions Coupling



VORSICHT!
Hinweisblatt und Katalog beachten.
CAUTION!
Observe the information sheet and catalogue.
ATTENTION!
Tenir compte de la notice d'instruction et du catalogue.
ATTENZIONE!
Attenersi al foglio istruzioni e al catalogo.
¡ATENCIÓN!
Tenga en cuenta la hoja de notas y el catálogo.
ATENÇÃO!
Observar folha de avisos e catálogo.

1



Eventuell Grate z.B. von Wellen entfernen.
Remove any burrs for example from shafts.
Si nécessaire, débarrasser par ex. les arbres des ébarbures.
Rimuovere le eventuali bave ad es. dagli alberi.
Quite las rebabas que pueda haber, por ejemplo, en los ejes.
Remover eventuais arestas, p. ex. de eixos.

2



Anschlussflächen z.B. Zwischenflansch: gründlich reinigen/entfetten.
Connection surfaces e.g. intermediate flange: clean thoroughly/degrease.
Faces de brides, par ex. flasque intermédiaire: nettoyer entièrement/dégraisser.
Superfici di collegamento ad es. flangia intermedia: pulire accuratamente/sgrassare.
Superfícies de contacto, por ejemplo, brida intermedia: limpiar a fondo/desengrasar.
Superfícies de conexão, p. ex., flange intermediário: limpar criteriosamente/desengordurar.

3



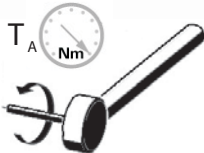
Anschlussmaße überprüfen und Toleranzen kontrollieren.
Check the connection dimensions and tolerances.
Vérifier les dimensions de raccordement et contrôler les tolérances.
Verificare le dimensioni di collegamento e controllare le tolleranze.
Compruebe las dimensiones de unión y controle las tolerancias.
Verificar dimensões de conexão e controlar tolerâncias.

4



Zwischenflansch (Z) auf Abtriebsflansch (F) vom Getriebe (G) setzen. Lochbild beachten.
Set intermediate flange (Z) on the output flange (F) of the gearhead (G). Observe the hole pattern.
Positionner le flasque intermédiaire (Z) sur la bride de sortie (F) du réducteur (G). Respecter le gabarit des trous.
Collocare la flangia intermedia (Z) sulla flangia in uscita (F) del riduttore (G). Osservare lo schema dei fori.
Ponga la brida intermedia (Z) en la brida de salida (F) del reductor (G). Tenga en cuenta la disposición de orificios.
Colocar flange intermediário (Z) no flange de acionamento (F) do redutor (G). Observar configuração de orifícios.

5



T_A siehe Tabelle. Befestigungsschraube (A) über Kreuz mit Drehmomentschlüssel stufenweise (Anzugsdrehmoment: 1/3, 2/3 und ganz) anziehen.
 T_A refer to table. Tighten fastening screws (A) in diagonal order in steps by means of a torque wrench (tightening torque: 1/3, 2/3 and completely).
 T_A voir le tableau. Serrer la vis de fixation (A) en croix avec une clé dynamométrique par paliers (couple de serrage : 1/3, 2/3 puis total).
 T_A vedere tabella. Serrare la vite di fissaggio (A) progressivamente ed in sequenza incrociata con la chiave dinamometrica (coppia di serraggio: 1/3, 2/3 poi finale).
 T_A véase la tabla. Apriete poco a poco el tornillo de fijación (A) en diagonal con una llave dinamométrica (par de apriete: 1/3, 2/3 y completamente).
 T_A ver tabela. Apertar parafuso de fixação (A) em padrão cruzado com chave dinamométrica em etapas (binário de aperto: 1/3, 2/3 e total).

**VORSICHT!:**

Maximalwerte für axialen, lateralen und angularen Versatz beachten.
Siehe Technische Daten im Katalog.

CAUTION!

Observe the maximum values for axial, lateral, and angular misalignment.
Refer to the technical specifications in the catalogue.

ATTENTION !

Respecter les valeurs maximum de décalage axial, latéral et angulaire.
Voir les données techniques dans le catalogue.

ATTENZIONE!

Rispettare i valori massimi per lo spostamento assiale, laterale ed angolare.
Vedere i dati tecnici nel catalogo.

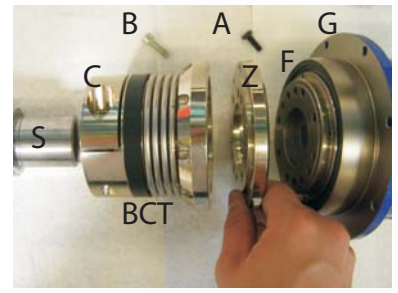
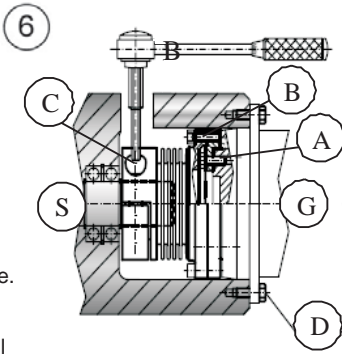
¡ATENCIÓN!

Tenga en cuenta los valores máximos de los desplazamientos axial, lateral y angular.

Véanse los datos técnicos en el catálogo.

ATENÇÃO!

Observar valores máximos para deslocamento axial, lateral e angular.
Ver Dados técnicos no catálogo.



7



Flanschkupplung (BCT) auf Zwischenflansch (Z) setzen.

Place the flange coupling (BCT) onto the intermediate flange (Z).

Poser l'accouplement à bride (BCT) sur le flasque intermédiaire (Z).

Collocare il giunto flangiato (BCT) sulla flangia intermedia (Z).

Ponga el acoplamiento de la brida (BCT) en la brida intermedia (Z).

Colocar o acoplamento de flange (BCT) sobre o flange intermediário (Z).

9



Getriebe (G) mit kompletter Kupplung (BCT) in die Zentrierung der Maschine und auf die abtriebsseitige Welle (S) schieben. Befestigungsschraube (D) anziehen. (HINWEIS: T₀ siehe Betriebsanleitung Getriebe).

Slide gearhead (G) with complete coupling (BCT) into the machine's centering and onto the shaft on the gear output side (S). Tighten fastening screw (D). (NOTE: T₀ refer to gearhead operating manual).

Enfiler le réducteur (G) avec l'accouplement complet (BCT) dans le dispositif de centrage de la machine, puis l'enfiler sur l'arbre côté sortie (S). Serrer la vis de fixation (D).

(REMARQUE : T₀ voir le manuel d'utilisation du réducteur).

Spingere il riduttore (G) con il giunto completo (BCT) sul centraggio della macchina e sull'albero in uscita (S). Serrare la vite di fissaggio (D).

(NOTA: T₀ vedere il manuale operativo del riduttore).

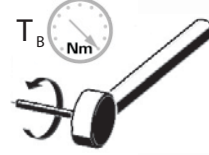
Introduzca el reductor (G) con el acoplamiento completo (BCT) en el centrado de la máquina y en el árbol del lado de la salida de fuerza (S). Apriete el tornillo de fijación (D).

(NOTA: para T consulte las instrucciones de servicio del reductor).

Colocar o reductor (G) com o acoplamento completo (BCT) na centragem da máquina e no eixo do lado do acionamento (S). Apertar o parafuso de fixação (D).

(NOTA: T: ver Instruções de Operação do reductor).

8



T_B siehe Tabelle. Befestigungsschraube (B) über Kreuz mit Drehmomentschlüssel stufenweise (T_B: 1/3, 2/3 und ganz) anziehen.

T_B refer to table. Tighten fastening screws (B) in diagonal order using a torque wrench in steps (T: 1/3, 2/3 and completely).

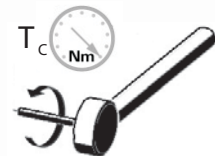
T_B voir le tableau. Serrer la vis de fixation (B) en croix, avec une clé dynamométrique par paliers (T: 1/3, 2/3 puis total).

T_B vedere tabella. Serrare le vite di fissaggio (B) in sequenza incrociata con la chiave dinamometrica progressivamente (T: 1/3, 2/3 poi finale).

T_B véase la tabla. Apriete poco a poco el tornillo de fijación (B) en diagonal con una llave dinamométrica (T: 1/3, 2/3 y completamente).

T_B ver tabela. Apertar parafuso de fixação (B) em padrão cruzado com chave dinamométrica em etapas (T: 1/3, 2/3 e total).

10



T_C siehe Tabelle. Befestigungsschraube (C) mit Drehmomentschlüssel (T_C: ganz) anziehen.

T_C refer to table. Tighten fastening screw (C) with torque wrench (T_C: completely).

T_C voir le tableau. Serrer la vis de fixation (C) avec une clé dynamométrique (T_C: complet).

T_C vedere tabella. Serrare a fondo la vite di fissaggio (C) con la chiave dinamometrica (T_C: finale).

T_C véase la tabla. Apriete el tornillo de fijación (C) con una llave dinamométrica (T_C: completamente).

T_C ver tabela. Apertar parafuso de fixação (C) com chave dinamométrica (T_C: total).

Serie	X	Ø Y [mm]	A (ISO 4017)	T _A [Nm]	B (ISO 4762)	T _B [Nm]	C (ISO 4762)	T _C [Nm]
BCT 15	004	12-28	8 x M5x16	8	10 x M4x12	4,6	1 x M5	8
BCT 60	010	14-35	8 x M6x16	15	10 x M5x16	8	1 x M8	40
BCT 150	025	19-42	12 x M6x16	14	10 x M6x20	14	1 x M10	75
BCT 300	050	24-60	12 x M8x25	40	12 x M6x20	14	1 x M12	120
BCT 1500	110	50-80	12 x M10x30	75	16 x M6x20	35	2 x M20	470

X	Y [mm]
Flanschgröße (Getriebe/Aktuatorbaugröße)	Ø Klemmnabe
Flange size (gearhead/actuator product size)	Ø Clamping hub
Taille de bride (réducteur/modèle d'actuateur)	Ø moyeu de serrage
Dimensione flangia (dim. attuatore/riduttore)	Ø morsetto calettatore
Tamaño de la brida (tamaño constructivo del actuador/reductor)	Ø cubo de fijación
Tamanho de flange (tamanho construtivo do reductor/atuador)	Ø Cubo de aperto